

## Chambre des Représentants

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

28 NOVEMBRE 1945.

28 NOVEMBER 1945.

### PROJET DE LOI

### WETSONTWERP

portant modification à l'article 8 de l'arrêté royal n° 16 du 15 octobre 1934, en ce qui concerne le maximum de la pension des comptables et des conservateurs des hypothèques.

tot wijziging van artikel 8 van het Koninklijk besluit n° 16 van 15 October 1934, wat betreft het maximum van het pensioen van de rekenplichtigen en van de hypotheekbewaarders.

### EXPOSE DES MOTIFS

### MEMORIE VAN TOELICHTING.

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Le maximum absolu de la pension des comptables du département des Finances, fixé actuellement à 37.800 fr. est le simple résultat de la multiplication de l'ancienne partie fixe — soit 15.750 fr., établie par l'article 8 de la loi du 29 juillet 1926 — par le coefficient de majoration de 2,40 mis en vigueur par l'article 2, 1°, de la loi du 13 septembre 1928.

Het vast maximum van het pensioen der rekenplichtigen van het Departement van Financiën, thans vastgesteld op 37.800 fr., is het eenvoudig resultaat van de vermenigvuldiging van het vroeger vast gedeelte — zegge 15.750 fr., ingevoerd bij artikel 8 der wet van 29 Juli 1926 — met den verhoogingscoëfficiënt 2,40, in werking gesteld bij artikel 2, 1° der wet van 13 September 1928.

Il convient de remarquer qu'avant le 1<sup>er</sup> janvier 1920 les receveurs de contributions, des douanes et accises, échappaient en fait au maximum absolu, le taux de leur pension étant pratiquement arrêté par le maximum relatif des 3/4 du revenu moyen qui était inférieur au dit maximum absolu. Il en fut de même du 1<sup>er</sup> juillet 1926 au 1<sup>er</sup> janvier 1928, date à laquelle leur traitement maximum consolidé a été fixé à 54.000 fr. Il est donc équitable de porter le maximum absolu de la pension aux 3/4 de 54.000 fr. soit 40.500 fr. et d'étendre la mesure aux autres comptables, y compris les conservateurs des hypothèques.

Er dient opgemerkt dat, vóór 1 Januari 1920 de ontvangers van de belastingen en van Douanen en Accijnzen feitelijk het vast maximum niet bereikten, aangezien het bedrag van hun pensioen in de praktijk werd afgesloten door het betrekkelijk maximum 3/4 van het gemiddeld inkomen, dat lager was dan bedoeld vast maximum. Dit was ook zoo van 1 Juli 1926 tot 1 Januari 1928, datum waarop hun geconsolideerde maximum-wedde op 54.000 fr. werd vastgesteld. Het is dus billijk het vast maximum van het pensioen op 3/4 van 54.000 fr. te brengen, zegge op 40.500 fr. en den maatregel uit te breiden tot de andere rekenplichtigen, er in begrepen de hypotheekbewaarders.

Il importe d'observer que l'inégalité qui frappe les comptables s'avive au fur et à mesure que croissent les coefficients de majoration dont bénéficient l'ensemble des pensionnés. C'est pour cette raison qu'il s'indique de fixer la date d'entrée en vigueur du nouveau régime au 1<sup>er</sup> novembre 1944, date à partir de laquelle les pensions ont fait l'objet en dernier lieu d'une majoration générale.

Er weze aangestipt dat de ongelijkheid die de rekenplichtigen treft scherper wordt naar mate van de stijging van de verhoogingscoëfficiënten welke de gezamenlijke gepensionneerden genieten. Om deze reden komt het gelegen voor den datum van inwerkingtreding van het nieuw stelsel vast te stellen op 1 November 1944, datum waarop de pensioenen laatstelijk een algemeene verhoging hebben ondergaan.

G.

Tel est l'objet du projet de loi soumis à vos délibérations.

*Le Ministre des Finances,*

Dit is het doel van het ontwerp van wet dat u ter behandeling wordt voorgelegd.

*De Minister van Financiën,*

F. DE VOGHEL.

**PROJET DE LOI**

**CHARLES,**

Prince de Belgique, Régent du Royaume,

*A tous, présents et à venir, SALUT!*

Sur la proposition du Ministre des Finances,

**NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :**

Le Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

**ARTICLE PREMIER.**

Le maximum de 37.800 fr. fixé par l'article 8 de l'arrêté royal n° 16 du 15 octobre 1934, en ce qui concerne la pension nominale des fonctionnaires et employés comptables et des conservateurs des hypothèques, est porté à 40.500 fr.

**ART. 2.**

Les pensions en cours seront revisées en tenant compte de ce maximum à partir du 1<sup>er</sup> novembre 1944.

Donné à Bruxelles, le 21 novembre 1945.

**CHARLES.**

PAR LE RÉGENT :

*Le Ministre des Finances,*

F. DE VOGHEL.

**WETSONTWERP**

**KAREL,**

Prins van België, Regent van het Koninkrijk,

*Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL!*

Op het voordracht van den Minister van Financiën,

**WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :**

De Minister van Financiën is ermede belast in Onzen Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

**EERSTE ARTIKEL.**

Het maximum 37.800 fr. vastgesteld bij artikel 8 van het Koninklijk besluit n° 16 dd. 15 October 1934, betreffende het nominaal pensioen van de rekenplichtige ambtenaren en beambten en van de hypotheekbewaarders wordt op 40.500 fr. gebracht.

**ART. 2.**

De loopende pensioenen worden herzien met inachtneming van dit maximum van 1 November 1944 af.

Gegeven te Brussel, den 21 November 1945.

**KAREL.**

VANWEGE DEN REGENT :

*De Minister van Financiën,*

F. DE VOGHEL.